



CONMEMORACIÓN DÍA DE LA MUJER INDÍGENA EN RUKA TREPEN

PERSEVERAR, INFLAR EL PECHO Y DESPERTAR EL KIMÜN:

La fórmula de Mary Carmen en el boxeo

ALENPAN

“Tengo una energía especial que viene de mi linaje, que me lleva a ser más fuerte, a no decaer, a no rendirme”

Proyecto financiado por FFMCS 2023:



Fondo de Fomento de Medios de Comunicación Social



DISCO ULKANTÜN MAPUCHE WARRIA MEU:
A 23 años del despertar

MUESTRA VESTIMENTA TRADICIONAL
En Expo Pueblos Originarios

Sofía Huaiquil Queupumil
INFLUENCER MAPUCHE

“Hay que aceptarnos y reconocernos desde nuestra propia vivencia, es la única forma de representarnos a nosotros mismos”

9^{Na.}
Edición
2023



PRESENTACIÓN



La Asociación Indígena Trepelín Pu Lamngen o Comunidad Trepelín se encuentra legalmente constituida desde el año 1999. Es una institución sin fines de lucro que surge mayoritariamente por mujeres mapuche que migraron a la ciudad desde comunidades de la IX, XIV y X Región, y que buscan valorar, preservar y reconstruir la identidad y saberes del Pueblo Mapuche. El espacio de funcionamiento de la “Ruka Trepelín” se encuentra ubicado en **Av. El Valle 6069**, en la histórica población de Lo Hermida de la comuna de Peñalolén.

La “Ruka Trepelín” es visible a la comunidad con trabajos destinados a la creación, producción, promoción y/o difusión de las artes y cultura de los Pueblos Originarios, principalmente Mapuche, y mediante el Programa de Salud Ancestral para la Comunidad de Peñalolén.

La “Ruka Trepelín” también es un espacio simbólico, ya que en ella se realizan ceremonias tradicionales que hace un par de décadas estaban relegadas solamente a comunidades rurales, por ello el Consejo de Monumentos Nacionales la ha considerado como parte del catastro de “Sitios Ceremoniales del Patrimonio Indígena”, donde se encuentran instalados 4 chemamüll o tótem de madera nativa que simbolizan a los antepasados (nuestras abuelas y abuelos).









ÍNDICE

- 02** **Presentación**
- 06** **Equipo y Editorial**
- 08** **Influencer Mapuche**
- 12** **Canción - Mapudungun Ülkantun**
- 13** **Programa de Salud Intercultural**
- 14** **Cuento - Treng Treng**
- 16** **Muestra Vestimenta Tradicional**
- 17** **Receta - Ñiwiñ kofke**
- 18** **Disco - Ülkantun Mapuche Warria Meu**
- 20** **Columnas de opinión y cartas al Director**
- 22** **Perseverar, inflar el pecho y despertar el kimün:**
la fórmula de Mary Carmen en el boxeo
- 24** **Conmemoración día De La Mujer Indígena**
En Ruka Trepeñ
- 26** **Ka antü chengeaymi:**
"Creando cine desde la infancia"
- 27** **Faw kũme elkeiñ koiwiñ**
"Aquí tratamos el aceite"
- 28** **Alenpan:** "Tengo una energía especial que viene de mi linaje, que me lleva a ser más fuerte, a no decaer, a no rendirme"

EQUIPO

Ximena Llamín

- Directora

Viviana Llamín

- Productora y asesora

Nelly Hueichán

- Coordinadora

Gonzalo Gómez

- Editor y fotógrafo

Romina Arenas

- Diseñadora e ilustradora



+569 63045041



comunidadtrepein@gmail.com



Av. El Valle #6069, Peñalolén



@comunidadtrepein



/Comunidad Trepein



Escanea el código
y accede a nuestra
versión online

EDITORIAL

Marri Marri kom pu che, Pu Wenüy:

Compartimos la Novena Edición de la Revista Comunidad Trepeñ, que en esta oportunidad está dedicada a temáticas de equidad de género, medioambiente, vida y salud ancestral, educación intercultural, arte y cultura.

En esta edición especial queremos relevar a las mujeres indígenas, quienes luchan a diario para mantener las tradiciones ancestrales más vivas que nunca. En ese sentido, podrán conocer las historias de la influencer Sofía Huaiquil, la ciclista Evelyn Muñoz Millapan, y la boxeadora y miembro de la Comunidad Trepeñ Mary Carmen Anchil, quienes desde sus áreas nos aportan reflexiones sobre su cosmovisión.

La presente edición, se abre camino a través de un trabajo colaborativo donde confluyen personas y sus comunidades: sabios, intelectuales y profesionales. Agradecemos la colaboración del Gobierno Regional Metropolitano de Santiago, al Ministerio Secretaría General de Gobierno (Segegob), a través del Fondo Fomento de Medios de Comunicación Social (FFMCS), al Programa Especial de Salud y Pueblos Indígenas (PES-PI), y al Centro Ceremonial de Pueblos Originarios de Peñalolén para esta edición especial, que trae una nueva imagen y diseño.

Esperamos que esta revista siga siendo un espacio de reflexión y permanencia de las culturas, donde la comunidad se encuentre reflejada.

¡Peukatuayu! Nos volveremos a encontrar en una próxima edición.







INFLUENCER MAPUCHE

“HAY QUE ACEPTARNOS Y RECONOCERNOS DESDE NUESTRA PROPIA VIVENCIA, ES LA ÚNICA FORMA DE REPRESENTARNOS A NOSOTROS MISMOS”

Mapuche y publicista que utiliza las redes sociales para visibilizar la interculturalidad afirma que no se trata de quién sabe más para ser más o menos Mapuche.

Sofía Huaiquil Queupumil (27) acomoda papeles, ajusta micrófono y se prepara para grabar un nuevo video para sus redes sociales. Ella es publicista y -aunque no le gusta el término- es conocida como una “influencer Mapuche” que enseña mapuzungun y rescata tradiciones ancestrales. Sus cuentas alcanzan más de 30 mil seguidores en Instagram y más de 169 mil en Tik Tok. “Crecí con la tecnología y me hubiera encantado tener alguna referente indígena en mi adolescencia, ahí me di cuenta que no había representación y alguien debía hacerlo”, sostiene y aclara que jamás pensó que terminaría haciéndolo ella.

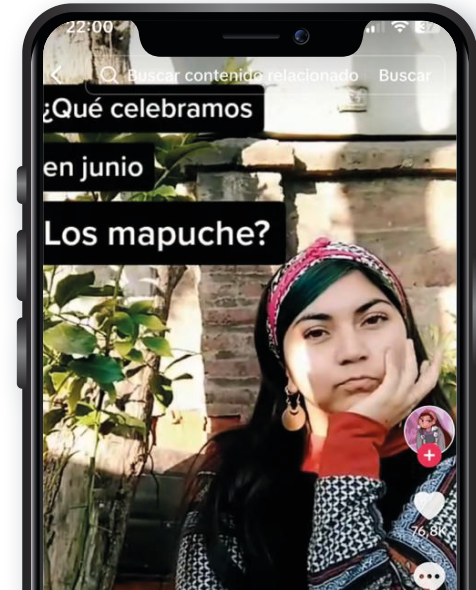
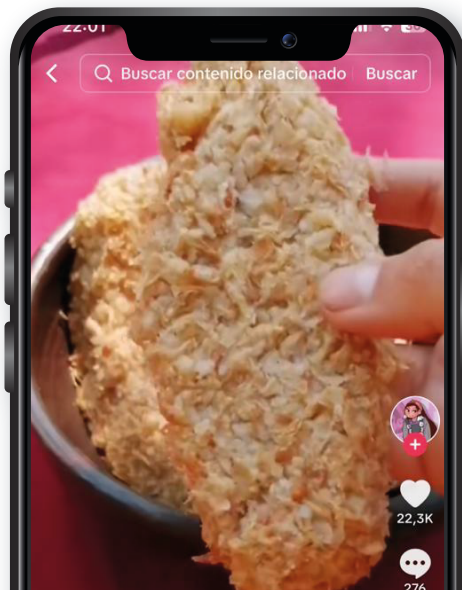
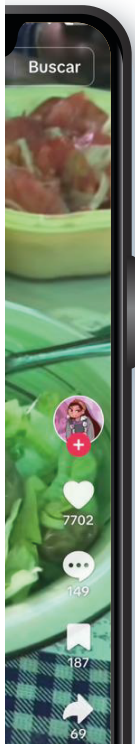
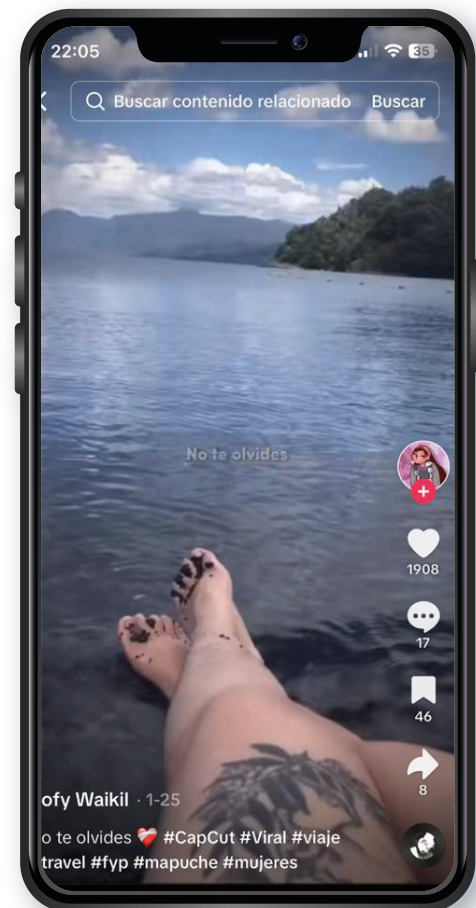
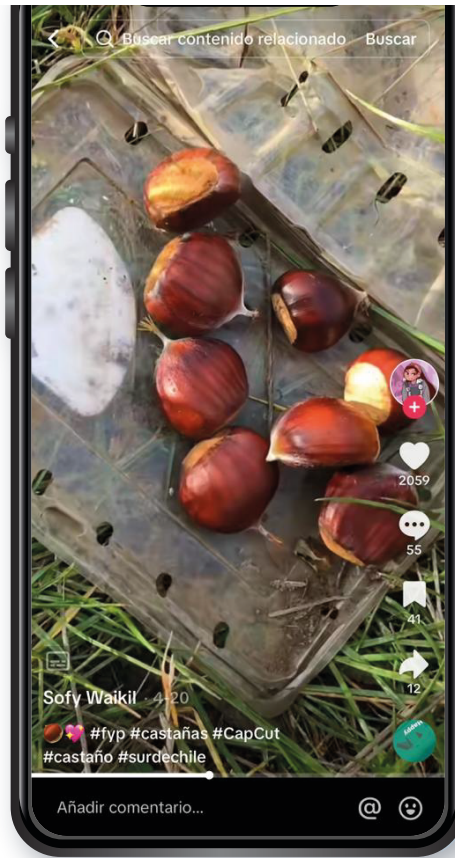
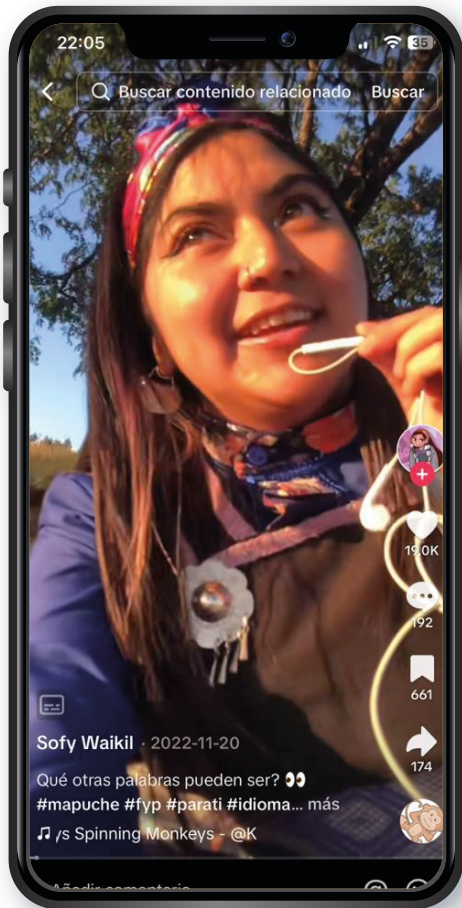
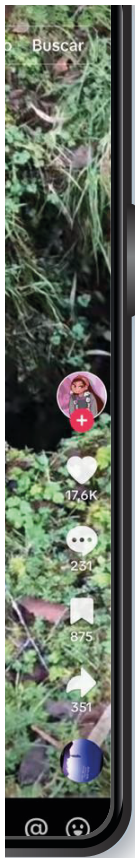


¿Cómo conectas tu cosmovisión con tu profesión? Cuéntanos detalles del primer Tik Tok que realizaste. Por qué lo hiciste, qué pensaste en ese momento.

Ha sido lindo el proceso porque yo incluso antes de hacer videos, iba a entrevistas de trabajo presentándome como Mapuche y gracias a eso he sido parte de proyectos que tienen que ver con la cultura, la lengua, la apropiación cultural, etc. Cuando subí el primer video jamás pensé que se viralizaría y contrario a lo que la gente piensa, me dio susto tanta exposición. Fue en un momento de mi vida que estaba bastante sola, rodeada de malas compañías, incluso en lo Mapuche, en la ciudad, entonces fue un proceso con cosas bonitas y malas a la vez.





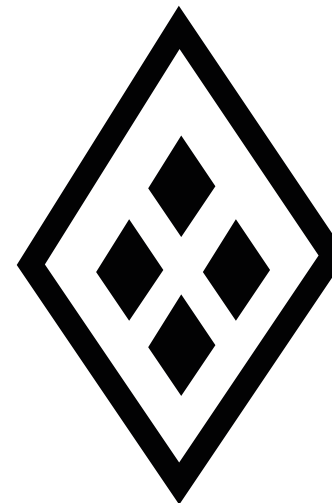


¿Qué te parece el impacto que han generado tus redes sociales, y cómo tomaste que El Mercurio te eligiera entre los 100 líderes jóvenes en 2020?

Ahora con más madurez lo disfruto más y me gusta. Es un espacio que he sabido aprovechar para visibilizar ciertos temas que a mí me generaban duda y es bonito que la gente me haga sentir acompañada. Lo del premio, creo que recién ahora lo he podido saborear, porque cuando comencé a hacerme conocida lo viví muy sola, con mucha mala compañía, porque dentro de lo Mapuche hay gente muy envidiosa que va a querer anular tu historia de vida, que te pone en duda tu identidad Mapuche porque aparentemente saben más que tú. Ahora, que he estudiado más el Mapuche Kewün entiendo mejor las cosas, y me doy cuenta que no se trata de quién sabe más para ser más o menos Mapuche.

¿Qué mensaje le entregarías a otros jóvenes, niñas y niños Mapuche que puedan sentir “vergüenza” o “miedo” a mostrar sus tradiciones y raíces?

Que estudien la lengua. Yo creo que esa es la puerta de entrada a conocer pu lamngen súper interesantes que están en la misma búsqueda de una misma, con historias parecidas y es donde una más se puede acoger. En mi experiencia el temor a faltar el respeto por “no saber” desapareció. O que me traten mal, porque una sabe que hay pu lamngen que son mañosos, no hay que sentir vergüenza si es lo que somos, hay que aceptarnos y reconocernos desde nuestra propia vivencia, es la única forma de representarnos a nosotros mismos.



Por último, ¿cómo te gustaría que fuese visto el pueblo Mapuche en el Chile actual?

Que nos vieran que somos parte de la sociedad. Más allá de lo que imaginan de nosotros, es mostrarnos tal cual somos, que podemos hablar inglés, castellano y mapuzungun, que podemos trabajar de lunes a viernes y que el sábado y domingo podamos ir a un ngillatun. Que actuamos como winka, pero que en la privacidad de nuestras casas seguimos siendo Mapuche, y eso no significa que vivimos en el pasado. Estamos vivos, existimos y no debemos olvidarlo, taiñ Mapuche rakizuum.

ÜLKANTUN

El ül podría definirse como "poesía cantada", que surge de la improvisación o de la necesidad de expresar sentimientos. Cuando se pone en práctica el ül, surge el ülkantun, canto o acción de cantar.

El ülkantun es una practica cultural que cumple diferentes funciones en la vida social Mapuche. Sin duda, todas las personas tienen la capacidad de parafrasear, improvisar sonidos y melodías, es una de las formas de equilibrar las energías para el Küme Mongen (buen vivir).

Muchos de los ülkantun que conocemos toman parte de la memoria familiar o comunitaria (tradicional), están referidos a contar historias de la vida presente y pasada; también están las que relatan situaciones cotidianas, como hacer dormir un bebé y las que tienen un sentido espiritual. A continuación compartimos un ülkantun que nos permite reconocer y practicar algunas palabras del idioma mapudungun, facilitando su aprendizaje.

CHEU RÜME MIAULI "DONDE QUIERA QUE VAYA"

(Juán Llamín)

Inche ñi mapu meu
müley fentren mawida
ka müley koyam
ka müley leüfu
Inche tremün tüfa meu
kiñe mütrüing alka
mültring ka muday
deumai tañi ñuke
Cheu rüme miauli
miaulafiñ Mapuche meu
Lonko meu miaulafiñ
Piuke meu miaulafiñ tañi
Mapuche meu.

*En mi tierra
hay muchas montañas
hay robles
y también ríos
Ahí crecí
con el llamado del gallo
con el katuto y el muday
que prepara mamá
Por eso donde quiera que vaya
llevaré mi gente Mapuche
en mi cabeza la llevaré
en mi corazón llevaré
a mi pueblo Mapuche.*



PROGRAMA DE SALUD INTERCULTURAL

PARA LA COMUNIDAD DE PEÑALOLEN



Atención tradicional
con **Lawentuchefe**

Tratamientos con hierbas medicinales
"Mapu Lawen ni rumelmongen mew"

TALLERES

GASTRONOMÍA MAPUCHE
HIERBAS MEDICINALES



¡INSCRÍBETE Y PARTICIPA!

+569 63045041

comunidadtrepein@gmail.com

Av. El Valle #6069, Peñalolén

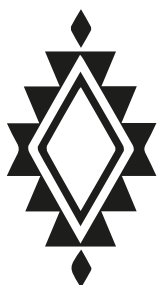


[/Comunidad Trepein](#) [@comunidadtrepein](#)

FINANCIA:







MUESTRA VESTIMENTA TRADICIONAL

19º EXPO PUEBLOS ORIGINARIOS

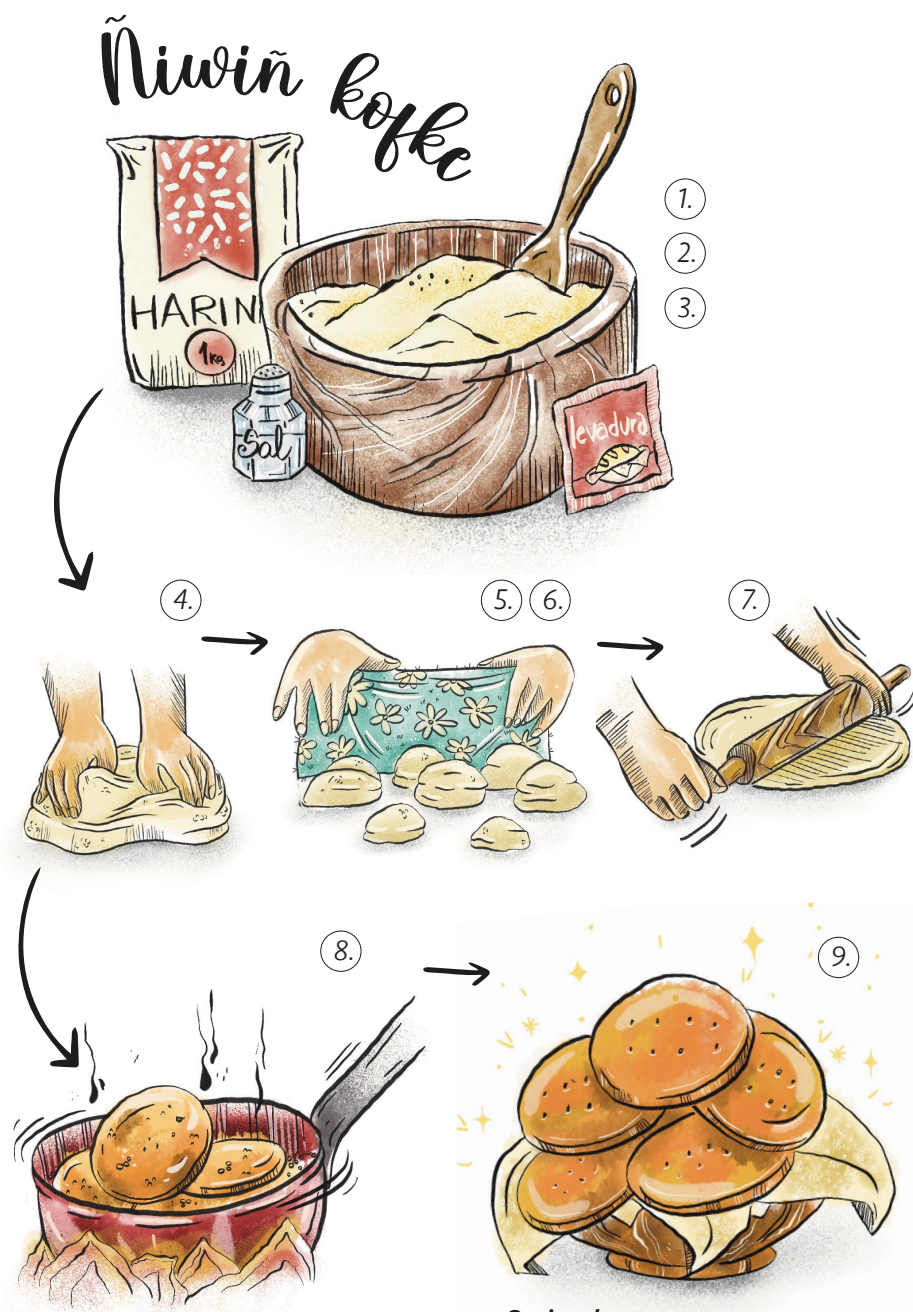
En el marco de la tradicional Expo Pueblos Originarios de Peñalolén, se llevó a cabo una emocionante ceremonia que incluyó un desfile de vestimentas tradicionales Mapuche, Aymara y Rapa Nui en el Centro Ceremonial de Pueblos Originarios.

En la instancia, Claudia (30) y Francisco (6) representaron a la Asociación Indígena Trepeñ Pu Lamngen con una vestimenta del territorio de Galvarino, comunidad de Quinahue.

Claudia exhibió diversas joyas que proponen un universo de significados, realidades y sueños que se conectan con la espiritualidad Mapuche y que han sido traspasadas de madres a hijas o de abuelas a nietas, como símbolo de su vida, su historia y de sus conocimientos ancestrales.

En tanto, el pichiwentru/niño Francisco utilizó una manta o makuñ de color rojo, con terminaciones en blanco, negro y azul, que representa, la naturaleza, la fuerza de su comunidad y el orgullo de su linaje o ascendencia.





Opcional:
Untar con diferentes pastas a gusto,
como Trapi (ají) y merkén.



La sopaipilla es un alimento tradicional Mapuche que es muy consumido en la cotidianidad, encuentros y ceremonias. Queremos compartir una receta para promover el Yafütun, que es llenarnos de energía desde los alimentos, la naturaleza y la vida.

PREPARACIÓN

1. Verter 1 kilo de harina en un recipiente.
2. Añadir 20 gramos de levadura.
3. Agregar sal a gusto.
4. Amasar hasta que tenga consistencia compacta.
5. Separar en pequeñas porciones, aplastando con las manos y formando círculos tipo bocados.
6. Dejar reposar durante 20 minutos con un paño sobre la masa.
7. Estirar con la mano o un uslero y hacer un orificio pequeño en el centro.
8. Freír en aceite caliente por 3 minutos aprox. (dándoles vuelta)
9. Se retira del aceite y se recomienda retirar el exceso de aceite con toalla de papel



ÜLKANTUN MAPUCHE WARRIA MEU:

A 23 AÑOS DEL DESPERTAR

David Godoy Pichilén (37) y Claudia Llamín Hueichán (32) se observan en la caratula del disco Ülkantun Mapuche Warria Meu: cantos Mapuche en la ciudad. No pueden creer que han pasado 23 años desde que lo grabaron. Ellos no son músicos, pero este disco les cambió la vida. “Recuerdo que un día llegaron a mi colegio a invitarnos a participar en el taller mapuche de canto. Yo no entendía mucho, pero me interesé porque sentía que mi apellido significaba algo”, relata David y agrega que “a través del proceso del disco aprendí mucho de mi cultura y que pertenezco a un pueblo que está vivo y me siento orgulloso”.

Ülkantun Mapuche Warria Meu es un disco de música tradicional Mapuche, financiado en el año 2000 por el Consejo Nacional para el Control de Estupefacientes (CONACE), hoy conocido

como SENDA, y que fue el resultado de un taller de canto de seis meses donde 25 niñas, niños y jóvenes de Peñalolén pudieron aprender mapudungun y conectar con la cosmovisión de sus antepasados.

“Me acuerdo que todos éramos muy inquietos. Yo tenía 9 años. En ese tiempo era ir a jugar, pero pasado los años entendí que fue un despertar de mi identidad, un tipo de estrategia para que conociéramos de nuestros orígenes”, comenta Claudia, que hasta el día de hoy se emociona al escuchar su voz de niña protagonizando el disco.

“El canto Mapuche es la expresión del espíritu y el corazón, que nos acompaña en nuestro diario vivir”, está grabado en la carátula del disco que cuenta con una recopilación de 12 temas en mapudungun. Obra que

fue guiada por Ximena Llamín, hoy concejala de Peñalolén, y un director musical. Tras su lanzamiento, las y los niños se presentaron en diversos colegios municipales de la Peñalolén e, incluso, en un repleto Edificio Telefónica de la Plaza Italia.

Mientras repasa los temas impresos en la carátula, David bromea: “te acuerdas Claudia cuando fuimos a cantar al Paseo Ahumada, días antes de la primera presentación, para atrevernos a cantar en público”. Claudia ríe y responde: “Sí... hasta monedas nos dieron, y nos compramos jugos y galletas con lo recaudado”.





LOS SABERES DE LAS MUJERES MAPUCHE EN LA CIUDAD DE SANTIAGO

Clorinda Cuminao Rojo
Dra. Antropóloga social



El reconocimiento de los saberes resulta importante para el proceso de ser Mapuche en la ciudad, considerando que es un concepto que se encuentra en el mapuzugun y se expresa en la palabra kim, que significa sabiduría, y también el kimün, se refiere a saber, aprender, o al sentir de todas aquellas situaciones de la vida. Toda persona tiene un saber que surge desde la experiencia cotidiana y de aspectos espirituales, que son situaciones que se transmiten, como es el caso de los pupeuma (sueños), rogativas, visiones y trances.

También es importante la noción de kimcheke o kimche, la cual se refiere a las personas que tienen saberes en determinados ámbitos de la vida o que son consideradas personas sabias.

Las mujeres Mapuche que participan en organizaciones indígenas reproducen saberes y conocimientos propios. En la ciudad, han tenido que superar la discriminación, pobreza y precariedad laboral, sin embargo, ellas generan espacios de autonomía en sus trabajos en la venta de producto en las ferias, como trabajadoras de casa particular y también en su profesionalización en diferentes áreas de especialización. En la ciudad han surgido representaciones en torno a los elementos del mundo espiritual, especialmente la concepción del newen como una fuerza que impulsa el trabajo de las mujeres.

En Santiago existe una amplia participación de mujeres cumpliendo la función de dirigentas, presidentas o articulando la creación de espacios de aprendizaje e intercambio de saberes, de acuerdo tanto a las experiencias que tienen en sus comunidades de origen como en los diferentes lugares ciudadanos en los cuales han vivido. Sin embargo, no se puede negar que la reproducción de los saberes y aprendizajes está condicionado por la autoridad patriarcal que permanece en la cultura, tenazmente conservadora.

En la situación actual mapuche, la preeminencia masculina constituye un poder que se ha hecho costumbre y se ha mantenido en el tiempo. Resulta necesario señalar que las prácticas de los saberes Mapuche en toda su trayectoria histórica han sufrido pérdidas y procesos de transformación, sin embargo, lo que nos interesa es la continuidad y adaptación a los nuevos contextos.

En este sentido, son las mujeres las que se encargan de transmitir y mantener los saberes como una forma de resistencia cultural, es decir, la reproducción de la cultura mapuche se da en un contexto de existir, resistir a los procesos de colonización que persisten, además, situaciones de marginalidad socioeconómica y política.

CARTAS AL DIRECTOR

MATERIAL EDUCATIVO INTERCULTURAL

Soy profesora de Educación Básica, actualmente me desempeño haciendo clases a niñas y niños de Tercero y Cuarto Básico. En una de las actividades de la Comunidad Trepeñ que fui invitada, me entregaron una edición de la revista donde me encontré con la grata sorpresa del trabajo en materia de educación intercultural para la infancia que han elaborado. Aukatun es su nombre. Me resulta sumamente interesante poder conocer, aprender y enseñar a mis estudiantes sobre la Cultura Mapuche, sobre todo porque realizo clases en un colegio con alto índice de pertenencia indígena. Valoro y me encantaría que este material llegue a todos los colegios de Peñalolén y Chile, para que otros docentes -como yo- puedan acceder a este recurso novedoso y didáctico.

Fabiola Espinoza
Profesora Educación Básica



CONSTITUCIONES Y DERECHOS DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

Victoria Sáez
Prof. Historia Prehispánica



El 21 de septiembre recién pasado, la Corte Suprema de Brasil reconoció el derecho histórico de los indígenas a las tierras ocupadas en forma fraudulenta y con reiterada violencia desde siglos. Así, este máximo tribunal rechazó -con nueve votos a favor y dos en contra- el llamado “marco temporal” que favorecía a los usurpadores. Entre los jueces destaca la declaración de la magistrada Carmen Lucia quien dijo “la sociedad brasileña tiene una deuda impagable con los pueblos originarios”.

De este modo la Corte Suprema de Brasil declaró constitucional el derecho de los indígenas a las tierras que han ocupado “histórica”, “tradicionalmente” y “en forma perma-

nente”, lo que ha sido rechazado por los grandes empresarios y los grupos políticos de ultraderecha. (Nada que ya no sepamos nosotros primeras naciones, en Brasil, México, o Chile)

La sentencia fue celebrada por centenares de indígenas en las puertas de la Corte, los que siguieron el juicio a través de grandes pantallas de televisión.

Que importante es saber que no muy distante, propio aquí en nuestra América del Sur, se establecen y reconocen derechos a los Pueblos Originarios, mismos derechos negados en Chile; en esta Constitución Vigente (la de 1980 y modificaciones) y en la propuesta de este 30 de octubre 2023 del Consejo Constitucional, en el que

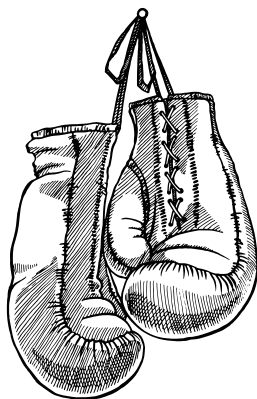
votaron 33 consejeros de la derecha, desde Republicanos hasta Evópoli, UDI y RN.

En ella no se reconocen el derecho a la tierra de los primeros pueblos, y peor aún ni siquiera reconoce nuestra existencia como Pueblos Originarios, tal y como lo denunció el único consejero indígena el lamngen Aliwen Antileo.

Como primeros pueblos en Chile necesitamos informarnos y reflexionar ante esta propuesta de nueva Constitución que se votará el próximo 17 de diciembre, la que sancionaría por generaciones a futuro la desaparición de los pueblos indígenas en Chile y su anulación como sujetos de derecho y autodeterminación.

PERSEVERAR, INFLAR EL PECHO Y DESPERTAR EL KIMÜN:

LA FÓRMULA DE
MARY CARMEN
EN EL **BOXEO**



Mary Carmen Anchil Coliqueo (40) con orgullo muestra el Trofeo Metropolitano de Boxeo que le ganaron a Cerro Navia en un antiguo Gimnasio de Lo Hermida (actualmente Polideportivo Sergio Livingstone). “A Peñalolén no nos ganaba nadie, teníamos mucha mística”, recuerda. En ese entonces, ella tenía 16 años y batallaba tanto dentro como fuera del ring para tener un espacio en el boxeo profesional.

“Cuando partí en el boxeo tenía 12 años y éramos muy poquitas mujeres. De hecho, en la Federación sólo habían dos. Y, aunque entrenara a la par con los hombres, era muy difícil que el Profe hiciera pelear a una mu-

jer. Pero mi sueño era pelear alguna vez”, relata mientras observa fotos que guarda en un preciado álbum.

Identificada con los boxeadores Martín Vargas y Julio Gómez, Mary Carmen no claudicó y no sólo logró debutar, sino que ganó múltiples campeonatos metropolitanos, nacionales y representó al país en Latinoamérica. Continuó perfeccionándose y hoy sigue en el boxeo desde otra esfera: entrena a niñas y niños para que se “enamoren”, al igual que ella, de este deporte.

“Trato de transmitirles que hay que hacer lo que uno quiere siempre, amar el deporte y no rendirse. Es ahí

donde lo conecto con mi cosmovisión Mapuche. Cuando me decidí por este deporte, perseveraré tal como lo ha hecho mi pueblo resistiendo por cientos de años”, subraya.

¿Qué mensaje le darías a las niñas y niños mapuche que están en la búsqueda de su identidad?

Creo que deben luchar por lo que ellos crean correcto. Tienen que probar miles de cosas, saber y descubrir por ellos mismos lo que quieren, lo que les haga más sentido en sus vida, ya sea en el deporte, u otra cosa, pero siempre, por sobre todo, perseverar, nunca decaer, porque los sueños siempre están al alcance de nosotros.





Yo creo que uno tiene que valorarse siempre, inflar el pecho y con orgullo decir sí, soy Mapuche. Tratar de despertar el kimün, despertar la identidad.

¿Cómo te gustaría que fuese visto el pueblo Mapuche en el Chile actual?

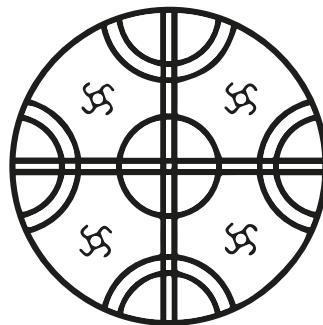
Quisiera que nos vieran con respeto, como nos merecemos todas las personas. Nosotros no somos un adorno, pertenecemos a estas tierras y debiesen valorarnos por quienes somos; los que hemos protegido este ecosistema.

Volviendo al boxeo, Mary Carmen se define como una “noqueadora”, dice que tiene la “mano pesada”, que puede recibir muchos golpes, pero basta que conecte uno y manda a tierra a

sus oponentes. Reconoce que le gustaría que las personas aprendieran más sobre otros deportes, no sólo de fútbol.

Y que gratamente se sorprendió de la cobertura y respuesta del público con los Juegos Panamericanos Santiago 2023. Ahora desde su vereda de entrenadora, reflexiona que estos más de 20 años compitiendo fueron un sueño realizado, que cada sacrificio valió la pena. Que logró romper barreras culturales haciéndose un nombre en un “deporte de hombres”. Que sus padres -mientras vivían- pudieron verla competir en un ring, dejando sus miedos a que le pasara algo. Y que ahora sólo le falta un sueño por cumplir: ser madre.





CONMEMORACIÓN DÍA DE LA MUJER INDÍGENA

EN RUKA TREPEIÑ

En conmemoración del Día de la Mujer Indígena, se llevó a cabo un Trawün: encuentro sobre derechos y el rol de la mujer en Salud y Educación en la Ruka de la Asociación Indígena Trepeñ Pu Lamngen en Lo Hermida, Peñalolén.

La cita contó con la presencia de representantes de asociaciones indígenas, equipos de salud y usuarios de Centros de Atención Primaria de la Red Oriente, y encargados del Programa Especial de Salud y Pueblos Indígenas (PESPI). “Es importante generar instancias entre la comunidad Mapuche y no Mapuche para forjar entendimiento cultural. Como mujer y profesional mapuche es fundamental que podamos visibilizar a nuestro pueblo en las distintas esferas que nos desarrollemos”, manifestó Vi-

viana Llamín, Educadora de Párvulos, quien expuso sobre el material audiovisual-educativo Aukatun, el que actualmente se proyecta y trabaja en los distintos Centros de Salud Familiar (CESFAM) de la Red Oriente.

Asimismo, Beatriz Painiqueo, facilitadora intercultural del Servicio de Salud Metropolitano Oriente (SSMO), acotó que “las lideresas no necesitan vestir capa y están en nuestra propia comunidad”. En esa línea, expusieron a la comunidad sus experiencias Nicol Trarupil, trabajadora social y funcionaria del CESFAM Salvador Bustos de Ñuñoa; Mery Lemunao, funcionaria del CESFAM Salvador Bustos; Claudia Liempi, funcionaria administrativa de Atención Primaria del SSMO; y Marta Lemuñir, directora del jardín infantil intercultural Peumayen.

Cabe señalar que cada 5 de septiembre, se conmemora el Día Internacional de la Mujer Indígena en homenaje a Bartolina Sisa. Ella fue una mujer que comandó los ejércitos quechua-aymara en contra de la opresión de los españoles, a fines del siglo XVIII en el Alto Perú. “Las mujeres indígenas tenemos un rol protagónico, porque somos quienes estamos en los espacios de participación, liderando organizaciones y traspasando conocimiento a nuestro entorno. La lucha por los derechos de las mujeres indígenas es un tema permanente que trabajamos día a día desde nuestras comunidades”, subrayó Nelly Hueichán, presidenta de la Asociación Trepeñ Pu Lamngen, coordinadora del Trawün.







KA ANTÜ CHENGEAIMY: “CREANDO CINE DESDE LA INFANCIA”

Con la misión de acercar el arte cinematográfico a la infancia, la Organización Trepieñ Pu Lamngen realizó el Taller “Ka antü chengeaimy”, apoyado por el Gobierno Regional. Así más de 20 niñas, niños y jóvenes aprendieron herramientas audiovisuales para crear sus propias películas documentales a partir de su propio entorno. “La idea es que las y los niños pudieran comprender el lenguaje cinematográfico, experimentar y realizar sus propias obras audiovisuales desde la cosmovisión de los Pueblos Originarios y su imaginario propio”, aseguró el director del Taller, Gonzalo Gómez.

El taller contó con tres etapas: comprensión teórico-práctico del lenguaje audiovisual, realización de obras grupales y exhibición final. Esta última con un Trawün (encuentro) donde asistieron autoridades, familiares

y amigos que pudieron disfrutar de las obras creadas por las propias niñas, niños y jóvenes participantes.

“Estamos muy felices porque este tipo de iniciativas impacta positivamente en la identidad o construcción del ‘Che’ de las niñas y niños que asisten al taller. Brindar oportunidades de aprendizaje con pertinencia es clave para las nuevas generaciones”, subrayó Viviana Llamín, educadora intercultural del proyecto.

“Estamos convencidos que debemos seguir generando este tipo de iniciativas, que permiten avanzar en materia de derechos de la niñez y acceso a la cultura”, concluyó Ximena Llamín, asesora del proyecto.

Los cortometrajes realizados en el contexto de este taller se pueden apreciar en las redes sociales de Comunidad Trepieñ @comunidadtrepein





FAW KÜME ELKEIÑ KOIWIÑ "AQUÍ TRATAMOS EL ACEITE"

Marri marri kom pu che:

En nuestra comunidad habilitamos un punto verde para la recolección y posterior reciclaje de aceites.

Así que cada vez que prepares las ricas ñiwiñ kofke (sopaipillas) u otros alimentos fritos, puedes coordinar la entrega a través de nuestras redes sociales o al teléfono de contacto y así cuidamos nuestra Ñuke Mapu (madre tierra).

¿Sabías que el aceite vegetal usado al ser desechado por el lavaplatos es el mayor contaminante del agua que existe?

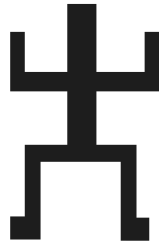
* 1 litro de aceite contamina 1000 litros de agua.

¿CÓMO SE ALMACENA EL ACEITE DE FRITURA USADO?





ALENPAN



“TENGO UNA ENERGÍA ESPECIAL QUE VIENE DE MI LINAJE, QUE ME LLEVA A SER MÁS FUERTE, A NO DECAER, A NO RENDIRME”



Mapuche campeona en Ciclismo de Montaña reflexiona sobre las conexiones ancestrales que tiene en su deporte. “Para mí, una carrera es como la lucha Mapuche, una mini lucha ancestral”, adelanta.

Mientras está recostada en el pasto observando unas tímidas nubes en el cielo, Evelyn Muñoz Millapan recuerda sus últimas competencias en Mountain Bike. Ella es una destacada deportista profesional que hoy está en una pausa, tras sufrir un corte de tendón que no le permitió estar en los Juegos Panamericanos de Santia-

go 2023. Si bien, para algunos podría ser una lápida anímica, para ella es una oportunidad de descanso y de reencuentro consigo misma. “Tengo una energía especial que viene de mi linaje, que me lleva a ser más fuerte, a no decaer, a no rendirme, tal como mis antepasados en la lucha Mapuche”, subraya.

Alenpan (Puma que brilla en la oscuridad), como es conocida en su comunidad, nació en Santiago, pero gran parte de su niñez la pasó en Panguipulli, Región de Los Ríos, muy cerca a las enseñanzas de su abuela materna, conectada con la naturale-

za, cuidando a animales y plantas. Es esa misma conexión que abraza en su deporte. “Es como un tipo de meditación para mí el Ciclismo de Montaña, especialmente porque tengo algunos pequeños descansos cuando llego a la cima, por así decirlo. Me gusta estar en contacto con el pastito o acostarme, ver el cielo y tener una conexión con esa naturaleza. Y respetarla, porque finalmente estamos entrenando en lugares que hay que cuidar. Si no lo cuidamos no vamos a poder seguir entrenando ahí”, reflexiona.





¿Qué significa para ti representar al pueblo Mapuche en este deporte, cómo lo conectas con tu espiritualidad?

Para mí significa mucho, significa estar en esa lucha constante. Agarrar o tomar las herramientas que dispongo para hacer lo mejor posible, que es lo que hicieron los Mapuche tiempo atrás. Usaron estrategias para defender sus tierras, sus creencias, y no dejarse dominar por otras culturas. Para mí, una carrera es como la lucha Mapuche, una mini lucha ancestral, por así decirlo.

Este año Chile ha sido sede de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos, lo que ha repercutido en una alta asistencia de público a los recintos deportivos y una gran exposición mediática, abriendo interés de muchas niñas y niños por el deporte. “El mensaje que le puedo dar a las niñas y niños es que realicen todos los deportes posibles y que no se queden sólo en uno. Que realicen actividad física. El deporte te enseña a ser mejor persona, a alcanzar tus objetivos con las pocas herramientas que uno tiene y, por lo general, nosotros los mapuche o todos los que venimos de

descendencia indígena somos de familia de esfuerzo, o tenemos pocos recursos, entonces debemos saber aprovechar esas oportunidades y tomar esas poquitas herramientas que tenemos para alcanzar grandes cosas”, recalca y concluye que “me gustaría que el Pueblo mapuche en Chile y en el mundo se reconozca por su sabiduría, que aprendamos a tomar más conciencia de la coexistencia que tenemos en este mundo, que no solamente somos nosotros, sino que estamos conectados con la naturaleza y con los animales. Todo tiene un Ngen (un espíritu). Una energía”.



A wooden sign with carved text, hanging from a chain against a thatched background. The sign is light-colored wood and features two lines of text in a stylized, carved font. The top line reads "Trepeiñ Pu" and the bottom line reads "Lamngen". The sign is suspended by a metal chain from the top edge of the frame. The background is a dense, textured thatch of dried grass or reeds, with a dark shadow cast by the sign below it.

Trepeiñ Pu

Lamngen





WWW.FONDODEMEDIOS.GOB.CL